



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

2021EKO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO ADIERAZPENA

EUSKARA LANABES, ARO BERRIRANTZ

ERABILERA-EREMU BERRI ETA EZ FORMALETAN ERE, EUSKARAK ARNAS BERRI

Tentuz, baina ateratzen ari gara, azkenean, beltzenetik argira. Berreskuratzen hasi gara gutariko bakoitzaren eta elkarrekin osatzen dugun gizartearen bizitza, erakargarri ez ezik, jasangarri ere egiten duena: zuzeneko harremanak; elkartzeko ohiturak, aukerak eta guneak; osatzen gaituzten besteengana biltzeko joera. Eta, horrekin batera, ezinbestekoa dugun jarduera ekonomikoaren hari eta sareak berriz ere indartzen ari gara, pandemiaren aurretiko tokira eta, inola ere ahal balitz, hobera iristeko itxaropenez.

Eta erabaki sendo bat dugu gidari: ez dadila inor atzean geratu.

Ezta euskara ere. Are gutxiago euskara.

Gurekin batera egin dio euskarak pandemiari aurre, eta gurekin irten behar du garaile. Izan ere, aro berrian, gure eta geure gizartearen zaugarritasunaren jakitun egin gaituen egoera larriaren ondoren, harreman eta komunikazio molde, ohitura eta bide berriak sortzen ari dira, eta are berriagoak eta harrigarriagoak sortuko dira aurrerantzean. Jakin bagenekien noraino

DECLARACIÓN DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKARA 2021

EL EUSKERA, HERRAMIENTA PARA EL NUEVO TIEMPO

EL EUSKERA DEBE ALENTAR TAMBIÉN EN LOS NUEVOS ÁMBITOS INFORMALES DE USO

Con cautela, pero estamos saliendo a la luz desde las más negras tinieblas. Estamos recuperando aquello que hace no solo atractiva, sino también sostenible la vida individual y de la sociedad que juntos y juntas conformamos: las relaciones presenciales; los hábitos, ocasiones y espacios de reunión; la inclinación a encontrarnos con quienes nos completan. Y, entretanto, fortalecemos de nuevo los canales y redes de la imprescindible actividad económica, en la esperanza de regresar a donde nos hallábamos antes de la pandemia y, si fuera posible, a un lugar mejor.

Y nos guía una firme resolución: no dejar a nadie atrás.

Tampoco el euskera. Menos aún el euskera.

El euskera ha afrontado con nosotros y nosotras la pandemia, y con nosotros y nosotras debe salir triunfante de ella. En efecto, en el nuevo tiempo, tras la grave experiencia que nos ha hecho conscientes de la vulnerabilidad de nuestra sociedad y de la nuestra propia, están surgiendo nuevas formas, hábitos y vías de relación y comunicación, y surgirán otras aún más novedosas y



diren ezinbestekoak komunikazio ildo eta sareak, norainoko balioa eransten dion komunikazioak gure zeinahi jarduerari; orain, jakiteaz aparte, sentitu ere egiten dugu errealitate hori: sakon-sakoneraino barneratu dugu komunikazioaren, harremanaren funtsezkotasuna. Hori da aro berriaren ezaugarri nagusietariko bat. Eta hori bera du euskarak erronka: komunikazio eta jarduera eremu berrietan ere, naturaltasun osoz, dagokion tokia hartzea. Eraginkorki. Tinko.

Euskara, euskal hiztunon komunitatearen jarrera proaktiboari esker, eroso dabil komunikazio eta informazioaren teknologien sareetan. Badu tokirik. Ikusgarria da. Baliagarria da. Eta zinez zaila zuen –eta du– hizkuntza ozeano erraldoian horrelakorik lortzea.

Eredugarria da alor horretan egin den eta egiten ari den lana, besteak beste erabilerarekin zuzen-zuzenean loturiko presentzia delako euskarari benetako balio erantsia dakarkiona. Eta argi geratzen ari da ekimen eta lankidetzaren publiko-privatuaren eskutik lan egiten badugu, erronkaren neurriak ez gaituela beldurtu behar. Gai garela argiro erakusten ari garelako, adibidez hezkuntzaren munduan, hedabideenean, kirolarenean, udal administrazioarenean eta beste hainbat eta hainbatetan euskara aurrerabide garbian jartzerakoan.

sorprendentes. Sabíamos, sí, hasta qué punto son imprescindibles los canales y redes de comunicación, hasta que punto añaden valor a cualquiera de nuestras acciones; ahora, además de saberlo, sentimos también esa realidad: hemos interiorizado de manera muy profunda el carácter primordial de la comunicación, de las relaciones. Y ello constituye una de las características principales del nuevo tiempo. Y encierra un reto para el euskera: ocupar, con plena naturalidad, el espacio que le corresponde en los nuevos ámbitos y actividades comunicativas. Con eficacia. Con tenacidad.

El euskera, merced a la actitud proactiva de la comunidad vascohablante, se encuentra cómodo en las redes de las tecnologías de la comunicación y la información. Se ha abierto hueco. Es visible. Resulta útil. Y era –y es– verdaderamente difícil lograr algo semejante en un inmenso océano de lenguas.

Es modélico el trabajo que se ha realizado y se viene desarrollando en ese ámbito, entre otras razones porque una presencia estrechamente vinculada al uso aporta verdadero valor añadido al euskera. Y resulta ya evidente que, si trabajamos de la mano de la iniciativa y colaboración público-privada, no debe arredrarnos la envergadura del reto. Porque venimos demostrándolo con nitidez en el empeño por colocar al euskera en vías de claro progreso por ejemplo en la esfera de la educación, de los medios de comunicación, del deporte, de la administración municipal y en tantas y tantas otras.



Eta horietan guztietan aurrera egin beharra dago, jakina, jarraikortasunez eta etengabeko berrikuntzaren bidetik. Baina pandemiaren osteko aro berriaren hasiera honek beste ikuspegi bat eranstea eskatzen digu: hizkuntzaren erabilera formalekin batera, eremu ez formaletakoa landu beharra dago, behar besteko lehentasunez. Gasteizko euskal hiztunak naturaltasun osoz gauzatu behar du euskaraz bizitzeko aukera, eguneroko bizitzan eremu formaletik aisialdi, kultur edo kirol eremuetara igarotzean, hori bera baita, hain zuzen ere, euskaraz bizitzearen esanahietako bat. Ezin dizkiogulako euskarari ukatu gorputz eta espirituaren atsedean eta gozamenari lotzen zaizkion eremu horiek.

Euskararen bizi-indarra dugu jokoan, hein handi batean, eremu ez formal horiek euskararentzat irabaztearen erronkan. Izan ere, alor horretan euskararen erabilerak jauzi bat egiteak errotik eta norabide zeharo positiboan aldatuko luke hiztun asko eta askorengan, oso bereziki gazteengan, euskararekiko bizipena.

Aisialdi eta kirolaren eremuek badituzte, bestalde, berezko ezaugarri baliotsuak hizkuntza erabiltzeko ohituren aldaketari dagokienez, eta askotariko antolakuntzarako joera dute (klubak, federazioak, elkarteak, taldeak...). Nekez bilatuko genuke esparru egokiagorik gazteengana iristeko, euskararen erabilera ez formalari eta erabileraren ez formaletako euskarari berari berebiziko bulkada emateko, borondatez eta gozatzeko asmoz bildutako

Y es, por supuesto, preciso seguir avanzando en todas ellas, con perseverancia y con criterios de innovación permanente. Pero en los albores del nuevo tiempo pospandemia se nos exige incorporar una nueva perspectiva: junto al uso formal de la lengua, es preciso trabajar, con la prioridad necesaria, sobre el uso en los ámbitos informales. La persona vascohablante de Vitoria-Gasteiz debe ejercitar con plena naturalidad su opción de vivir en euskera también cuando transite desde el ámbito formal a las actividades de tiempo libre, culturales o deportivas, porque eso es lo que da sentido, en buena medida, el hecho de vivir en euskera. Porque no podemos negarle al euskera esos ámbitos íntimamente vinculados al esparcimiento y disfrute del cuerpo y espíritu.

En el reto de ganar para el euskera tales ámbitos informales está en juego, en gran medida, la vitalidad del euskera. En efecto, llevar a cabo un salto en ese terreno transformaría de raíz y de forma harto positiva la vivencia del euskera en una gran parte de las personas hablantes, muy especialmente entre las jóvenes.

Los ámbitos del ocio y el deporte presentan, por otra parte, valiosas características en los relativo a la transformación de los hábitos de uso lingüístico, y en ellos se da una acusada tendencia a muy diversos tipos de estructuración (clubes, federaciones, asociaciones, equipos...). Difícilmente podríamos hallar un territorio más adecuado para llegar a la juventud, a fin de imprimir un fuerte impulso tanto al uso informal del euskera como al



partaideengan –gazteak, guztiz
gehienak– euskararantz urrats
eraginkorra egiteko gogoan aktibatuz.
Horra, beraz, eginkizuna.

Aukera paregabea dugu normaltasun
berri baterako bidearen hastapen
honetan berreskuratzen ari garen eta
asmatuko ditugun harreman eta
erabilera-eremu berrietarako euskara,
bidelagun ez ezik, lanabes eraginkor
bilakatzeko.

Euskara prest dugu; eta Gasteizko
gizartea, gogotsu. Abia gaitezen.

euskera propio de los usos informales,
activando el deseo de dar un paso eficaz
hacia el euskera entre quienes se
congregan –jóvenes, en su inmensa
mayoría– de manera voluntaria y con
intención de disfrutar. He ahí, en
consecuencia, la tarea.

Se nos brinda una oportunidad única
para hacer del euskera, además de
compañero de viaje, una herramienta
eficaz para las nuevas relaciones y
ámbitos de uso que estamos
recuperando y crearemos en el umbral
de la nueva normalidad.

El euskera está preparado; y la sociedad
vitoriana deseosa de ello. Emprendamos
la marcha.sector privado.